

І чужому научайтесь
І свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Реклама і Агенція
"Свобода", 81-83 Grand St.
Jersey City, N. J. 07310
Henderson 4-6237
Henderson 4-6807
JHCons: Henderson 4-6740
— Tel. з Нью-Йорку:
Barely 7-4125
JHCons: Barely 7-5337

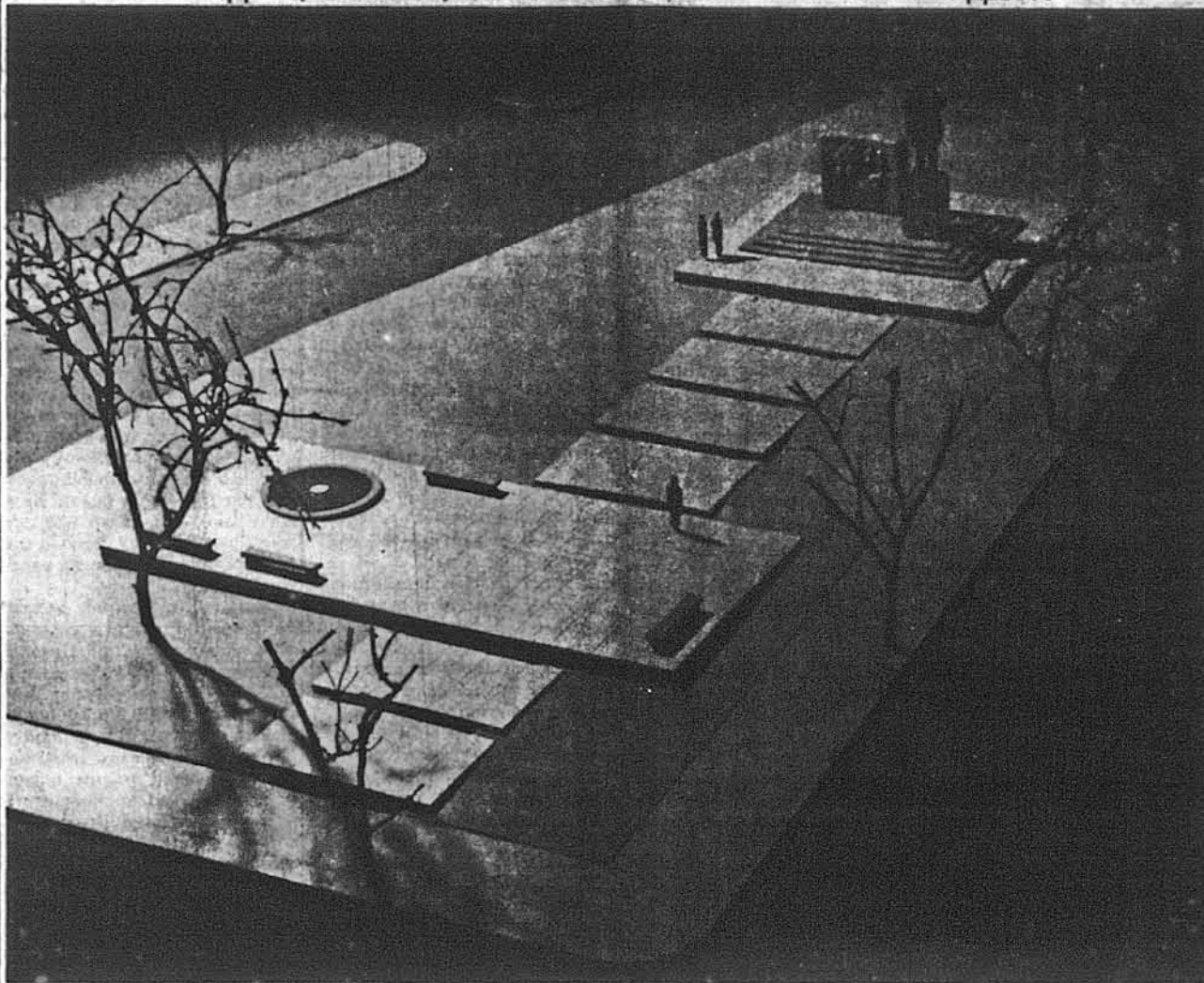
РІК LXXI. Ч. 63. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 3-ГО КВІТНЯ 1964 10 ЦЕНТІВ — 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, APRIL 3, 1964 No. 63. VOL. LXXI.

БРАЗИЛІЙСЬКІ ПОВ- СТАНЦІ ПОВІДОМЛЯЮТЬ ПРО ПЕРЕМОГУ

**ПРОКОМУНІСТИЧНИЙ ПРЕЗИДЕНТ ГУЛ'ЯРТ
ВТІЄ ЗІ СТОЛИЦІ; ЙОГО МІСЦЕ ЗАЙНЯВ
ПРЕЗИДЕНТ ПАЛАТИ ПОСЛІВ РАНІЄРІ
МАЗЗІЛІ; ГУЛ'ЯРТ В ПОРТО АЛЕГРЕ ХОЧЕ
ПРОТИСТАВИТИСЯ ПОВСТАНЦЯМ**

Ріо де Жанейро. — 1-го квітня міністер війни повідомив про те, що президент Гул'ярт зрештуктував із свого становища після того, як більшість збройних сил країни виступила була у вівторок 31-го березня проти нього, а військові підтримала була більшість губернаторів провінцій. Провід протигул'ярських сил повідомив одночасно, що президентське становище займає, згідно з конституцією Бразилії, президент Палати Послів — Ранієрі Маззілі. Гул'ярт утік з Ріо де Жанейро до нової столиці — міста Бразилії, але там не міг довше затриматися і відлетів до міста Порто-Алегре, що є столицею провінції Ріо-Гранде-ду-Сул, бо командант Третьої армії, що стоїть в тій провінції, генерал Лазаріо Перейра Телес підтримує Гул'ярта. Але радіо-вістки у вівторок вранці повідомили, що інші військові провідники с проти Гул'ярта, і проти Порто-Алегре мають бути вислані військові з'єднання, щоб змусити до капітуляції Гул'ярта, проти якого є також і парламент. Гул'ярта підтримують тільки ліві робітничі організації, разом із комуністами. Після втечі Гул'ярта із столиці відбулися проти нього демонстрації, гаслом яких було: в обороні загрозливої демократії. Повідомляють, що перед втечею з Бразилії Гул'ярт видав декрет про перейменування всіх державних газетних станцій і цим декретом обняв американські фірми Есо, Тексас, Атлантік і Шелл. Гул'ярт заперечує свою резолюцію і каже, що його мандат не скінчився. В Ріо де Жанейро заарештовано губернатора цієї провінції Бадігера Сільвейру, бо він був прихильником Гул'ярта. Вашингтон не займає урядового

БУДЕЩЕ, БАТЬКУ, ПАНУВАТИ, ПОКИ ЖИВУТЬ ЛЮДИ...



Так виглядатиме пам'ятник Тарасові Шевченкові у Вашингтоні і площа, на якій він стоятиме. Пам'ятник, як відомо, приготував скульптор Леонід Молодочанин, а оформлення площі проєктував архітект Радослав Жук. На цьому артистичному рисунку цілого проєкту видно відношення поодиноких складових частин пам'ятника до цілості площі, як також можна уявити собі монументальність пам'ятника і його величину в порівнянні із силуетками нарисованих біля нього осіб. Загальна висота пам'ятника, разом з підставами, становитиме 23 стопи. Концепцію оформлення трикутної площі, включно з фонтаном та лавками на протилежному від

пам'ятника кінці, описав свого часу в "Свободі" архітект Р. Жук. Як на цьому проєкті видно, у первісному проєкті пам'ятника зайшла деяка зміна, бо плинна початково велика стіна із півколом Прометея, що мала стояти за пам'ятником, тепер поминена і стоїть біля постаті Шевченка. На цій стіні на фронті можуть постати Прометей, що рве кайдани, а з другого боку примієна цитата Шевченкова "Кавказу": "Не вмирас душа наша..." в англійському перекладі. Найбільш цікаві виступили відкрити цього пам'ятника відбудуться в суботу, 27-го червня цього року. Передбачається, що в цих урочистостях візьме участь бодай 100.000 народу.

ПІВДЕННИЙ В'ЄТНАМ І ЛАС ОБ'ЄДНУЮТЬ СВОЇ СИЛИ ПРОТИ КОМУНІСТІВ

Сайгон. — Південно-в'єтнамський прем'єр ген. Нгуєн Хан і віце-президент суєтського Ласу ген. Фумі Носован стрінулися в минулу середу в південно-в'єтнамському містечку Далат і порозумілися щодо співпраці в поборюванні комуністичних партизанів. Правда, ген. Фумі Носован офіційно не репрезентує цілого Ласу, прем'єром якого є князь Суванна Фума, який формально очолює коаліційний кабінет, в якому репрезентовані три ласські табори — прозахідний правий, лідером якого є саме ген. Фумі Носован, нейтральний і комуністичний, що його лідером є князь Суфанувонг. Лас є ніби країною нейтральною, але тамешні комуністи, зорганізовані в таборі руху так званого Патет Лас, не розв'язали своєї "приватної" армії і далі займають нею майже половину Ласу. Також ген. Фумі Носован має під своїм командуванням яких 50.000 воїнів. Згода між тими двома генералами полягає у тому, що ласський генерал залишає свою згоду, щоб південно-в'єтнамське державне військо, жечущіся за комуністичними партизанами, мало право загальні також на ласську територію, на терені якої стационована армія генерала Носована. Сам він не буде втручатися в ту кампанію, щоб не доводити до упадку коаліційного уряду Суванни Фуми, але наслідуватиме другого віце-прем'єра, комуніста Суфанувонга, який "не бачить" північно-в'єтнамських комуністичних банд, як вони переходять через ласську територію, атакуючи Південний В'єтнам. Ото ж в майбутньому генерал Носован "не бачитиме" південно-в'єтнамських переслідувачів комуністичних партизанів на ласській території. Американські і південно-в'єтнамські військовики віддавна прийшли були до переконання, що одною з передумов перемоги над комуністичними партизанами є відривання їх шляху поповнювання людьми й постачання з Північного В'єтнаму по через Лас. Комуністи розбудували цілий постійний шлях того постачання і той шлях відомий, як "лінія Го Чі Мінга" — за прізвиськом північно-в'єтнамського ласцяка. Енергійний новий південно-в'єтнамський прем'єр ген. Нгуєн Хан старастяся діяти також до порозуміння з головою Камбоджі Нородоном Шіануком, щоб територія Камбоджі перестала бути прибіжищем для комуністичних партизанів, які там скриваються, роблять відтілі напади до Південного В'єтнаму і відікають туди перед переслідуваннями їх.

Хрущов закидає Пейпінгові, що той думає лиш про революцію, а не про нарід

Будапешт. — Хрущов, не називаючи за іменем китайських комуністів, але з найвиразнішим натяком на них, закинув "делким людям у світі, які зовуть себе комуністами і марксистами", що вони не дбають за краще життя, а прив'язують вагу до однієї тільки справи — революції. "Що це за марксизм?" — обурено запитував Хрущов. Він висловив ті свої заваги у промові до робітників однієї фабрики в Будапешті, яку він відвідав під час свого тамтешнього перебування в цьому тижні. Хрущов прибув до Будапешту формально для участі в святкуванні роковин звільнення Мадярщини від нацистської окупації. Мадярський прем'єр Янош Кадар, вітаючи Хрущова на залізничному двірці, прославляв нагоду, "яка дозволить покращити приятельські взаємини між СРСР і Мадярською Республікою" і так само Хрущов говорив тільки про союз і приязнь між тими двома країнами. Але зараз першого дня Хрущов з своїми прибічниками і мадлярськими головами замкнулися на кількох годин тайні розмови, які — за твердженням обсерваторів в Будапешті — напевне стосувалися в першу чергу московсько-пекінського спору. У тій своїй промові до робітників Хрущов підкреслює, що "нажливою річчю є, щоб ми мали по істні — добрий гуліш — мали школи, хати, балет. Як багато ще інших річей можна додати, щоб покращити людське життя. Варта боротися і працювати за ці речі". Закликаючи робітників до збільшеної праці, Хрущов заявив: "Якщо продуктивність праці в соціалістичних країнах буде нижча, як в країнах капіталістичних, то не буде поступу в марші комунізму на шляху до переборення капіталізму". Майже одночасно на конгресі Міжнародної асоціації "демократичних" адвокатів у Будапешті прийшло до голосних авантур між комуністичними і комуністичними представниками.

Президент планує оглянути місцевості з більшим числом безробітних

Остін, Техас. — Президент Джансон заявив під час побуту в Техасі, що він планує особисто оглянути ті райони цієї країни, в яких від довшого часу є більше число безробітних і внаслідок цього обсяглися життя столу населення. Президент сказав, що не думає оглядати з літака понижені землетрусом місцевості на Алясці, бо це зробили обидва тамтешні сенатори разом із губернатором Аляски. Президент знов повторив свою думку про те, що він не погоджується з сенатором демократом, головою Сенатської Комісії Закордонних Справ

Індекс цін в лютому виносив 107.6 відсотка

Вашингтон. — Департамент Праці стверджує, що індекс цін на консумпційні товари в місяці лютого цього року становив 107.6 відсотка переєчних цін в роках 1957—1959, і був на одну десяту відсотка менший в порівнянні з індексом із січня цього року, і на 7.6% більший в порівнянні з переєчними цінами з 1957—1959 років. Оце було в лютому перше зменшення індекса цін від 1962-го року. Але ас-

В АМЕРИЦІ

Тексаский Університет в Дентоні, Техас, відзначив пані Ліндон В. Джансон почесним докторатом прав. Пані Джансон виголосила промову, в якій казала, що "тепер добре бути жінкою, і добре те-пер жити", бо тепер легко дістати зайняття в урядах. Пані Джансон казала, що від січня цього року 93 жінки дістали zatrudнення на поважніших становищах, між якими дві жінки стали амбасадорами, а одна членом Комісії Атомової Енергії.

Віце-президент Американського Червоного Хреста Роберт Ф. Ші оцінює, що АЧХ

"СВОБОДА" ПЛАНУЄ СПЕЦІАЛЬНЕ ВАШИНГТОНСЬКЕ ВИДАННЯ З НАГОДИ ВІДКРИТТЯ ПАМ'ЯТНИКА ШЕВЧЕНКОВІ 27-ГО ЧЕРВНЯ

Десятки тисяч учасників великих урочистостей відкриття пам'ятника Тарасові Шевченкові в Вашингтоні в суботу, 27-го червня ц. р., як і населення столиці матимуть нагоду і можливість познайомитися не тільки з усіми найновішими подіями, зв'язаними з відкриттям пам'ятника, але й прочитати сконденсовані, основні інформації про Тараса Шевченка і його творчість та його всебітні значення в спеціальному, вашингтонському виданні "Свободи", яка по'явиться в той день у великому тиражі у Вашингтоні, буде в англійській мові та матиме вигляд і форму звичайної багатосторінкової американської газети. Рішення в цій справі виніс Головний Екзекутивний Комітет Українського Народного Союзу, видавця "Свободи", на своїх останніх нарадах і негайно після того почалася відповідна редакційна підготовка цього надзвичайного видання. На зміст цього надзвичайного видання "Свободи" складуться в першу чергу інформації про сам пам'ятник і його будову, про участь багатьох громад і громадян у цій акції, як і в урочистостях відкриття, загальні інформації про громадин українського роду в ЗЛА і Канаді.

В Торонті відбулася Сесія для справ української культури

Торонто. — В днях 28-29 березня ц. р. відбулася в Торонті, в Канаді, за стараннями "Головної Управы ОУПР" та Шкільної Ради УККА і Комісії Підготовки Української Віховної Системи в Діаспорі, підготовча сесія на Світовий Конгрес Українців в справах української культури. Сесією проводила окрема Президія, складена з представників окремим організацій, що брали участь в цій Конференції. В програму сесії входили доповіді: проф. д-ра Олександра

ЗП УГВР ЗАСУДЖУЄ ПУБЛІКАЦІЮ АНТИ-СЕМІТСЬКОЇ КНИЖКИ В КИСВІ ЯК ПРОТИУКРАЇНСЬКУ ПРОВОКАЦІЮ

Нью-Йорк. — Закордонне Представництво Української Головної Визвольної Ради (УГВР) опублікувало заяву, в якій гостро засуджує публікацію в Києві під фірмою Академії Наук Української ССР голосного тепер у світі антисемітського пашквілю Трохима Кичка: "Юдаїзм без прикрас", та вчучи цю публікацію як протукраїнську провокацію червоної Москви. Книжка Т. Кичка могла по'явитися в Україні тільки в результаті директиви Центрального Комітету Комуністичної партії Совєтського Союзу, або підчинених йому клітин, бо він має повну контролю над усіма видами друкованого слова в Совєтському Союзі. З доручення того ж Центрального Комітету по'я-

Посередник від ОН для справ Кіпру не виключає ревізії договорів

Нікозія. — Призначений генеральним секретарем Об'єднаних Націй У Тантом на посередника в справі громадянської війни на Кіпрі, фінський дипломат Сакарі Туоміа заявив на пресовій конференції перед своїм відльотом з Нью-Йорку до Кіпру в минулий вівторок, що хоч тепер несе треба визнавати як існуючі міжнародні договори з Кіпру з 1959 р. і Лондону з 1960 р. в справі Кіпру, які створили кіпрську державу та признали спеціальні права

проф. д-ра Я. Рудницького "Українська культура в контекстах", д-ра Михайла Кушніра з Вашингтону "Проблеми національної культури і методи її усуєспільнення" і проф. д-ра Едварда Жарського з Нью-Йорку "Українська культура і наша виховна система". Окрема Комісія має опрацювати висновки з цієї сесії для справ української культури і на тих висновках буде базуватися проєкт Української Віховної Системи в діаспорі.

У Британії переведено з'єднання трьох родів збройних сил

Лондон. — Міністер оборони Пітер Торнкріфт переєв — переєбори гостру опозицію в обох палатах парламенту — основу реформу в організації збройних сил Британії. Скасовано дотеперішню традиційну повну окремність трьох родів збройних сил — наземної, морської і летунської — та введено їх з'єднання, при чому команданти кожного з цих трьох родів збройних сил, разом із шефом штабу оборони, постійним секретарем міністерства оборони і науковим військовим дорадником ста-

У СВІТІ

● Англійські пашквісти перенесли в минулому тижні "Марш протесту" проти американських баз на терені Британії. Коло 300 демонстрантів арештовано біля американської летунської бази в Джувеллі, коли вони, поклавшись впоперек дороги, не слухали закликів поліції, щоб звільнити шлях до бази. Подібна демонстрація відбулась і в Шотландії.

● У Польщі випущено новий 10-золотий банкнот з портретом Казимира Великого у короні. Появилася теж нова монета у честь 800-річчя Ягеллонського університету у Кракові.

● Американська амбасада в Атеніх заперечила, начеб американські чинники знешкодують американських туристів від відвідування Греції. Грецькі чиновники принесли вістку, що в Атеніх іде пропаганда проти туристичного руху до Греції у зв'язку з ворожістю кіпрських греків до турків.

СВОБОДА

UKRAINSKYI SHODENNIK

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand Street, Jersey City, N.J. 07303
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1103 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Передплата: На рік — \$12.00; на пів року \$6.25; на три місяці \$3.25. — В Державі Свободи і в Україні: На рік \$14.00; на пів року \$7.50; на три місяці \$4.00. — Для членів У. Н. Союзу, членів і жінок — 65 центів місячно. — За кожну зміну адреси платиться 10 центів. Чекі і монети обмінюються на: "Свобода".

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY, N. J. 07303

Дві промови

У середу минулого тижня, 25-го цього місяця, голова сенатської Комісії для закордонних справ, сенатор Дж. В. Фулбрайт, виступив у Сенаті велику промову на тему американської закордонної політики, а наступного дня, в четвер 26-го цього місяця, секретар оборони Роберт МакНамара виступив на бенкеті Асоціації промислу крайової безпеки у Вашингтоні односторонню промову, присвячену спеціально проблемі Південного В'єтнаму. Обидва виступи заслугове увагу на пильну увагу не тільки тому, що промовці займають високі становища, один у законодавчій, другий у виконувальній владі цієї країни, але й тому, що ці промови надзвичайно характерні.

Сенатор Фулбрайт дав теоретичний виклад про потребу спирати американську закордонну політику на "реальність" зовнішнього світу. Слова "реальний", "реальність", "реалізм" чи "реаліст" повторювалися в його промові десятки разів. Він радив зважитися з "міттами", які ніби зводять на манівці американську закордонну політику, і пристосуватися до змін, які сталися в широкому світі, "подуматися до речей не до подумання". Тому він, ствердивши, "реальне існування" комуністичного режиму, поручав визнати його. Так само поручав визнати режим Фідела Кастра на Кубі і "нормалізувати" взаємини ЗСД з Кубою. Коли ж він поговорив про дальшу видатну допомогу ЗСД Південному В'єтнаму в його боротьбі проти комуністичної агресії, то не тому, що цього вимагає принцип оборони загроженої волі, не тому, що цього вимагає американський інтерес, але тому що розмови з "американськими комуністами в теперішній ситуації не мають ніяких, "реальних" виглядів на успіх, отож немає іншої ради, як продовжувати тут політику Д. Д. Айзенгавера та Дж. Ф. Кеннеді.

Для Фулбрайта взагалі не грають ніякої ролі моральні чинники в закордонній політиці. Він ні разу не згадав про такі речі, як престиж, повага держави в очах зовнішнього світу, як тісне пов'язання ідей з політикою. Цікаво, що Фулбрайт не знає, чи не хоче знати, що політика не є "реальною", коли вона позбавлена ідеологічного стрижня. В очах Фулбрайта рішальним чинником є тільки державний - матеріальний інтерес, і в комунізм він також не бачив зла, який той комунізм не був імперіалістичний.

Зрозуміло, як звучала промова МакНамари. Він саме й підкреслював забраність та невиліковальну агресивність і ненаситність комуністичного світу та абсурдність поняття "нейтральності" у пристосуванні до комунізму. МакНамара підкреслював кількісний, що раз Америка розпочала допомагати в'єтнамцям у їх боротьбі проти комуністичної агресії, вона зобов'язана робити це й далі, — її зобов'язують до цього не тільки інтереси, але й честь.

Промова Дж. В. Фулбрайта — характеристика для тих англосакських інтелектуалів, які в своєму лібералізмі та пацифізмі насправді докотилися над берег угодливості. Це так виразно прозороло речі сповидно логічні фрази про потребу "реалізму" в політиці, що й Уряд негайно відмежувався від цієї промови, ствердивши, що це — тільки "приватні думки сенатора". Зокрема, державний секретар Раяс заявив проти поглядів Фулбрайта в справах Куби і Панами, додавши, що в багатьох інших пунктах він "погоджується". Але речі не в окремих "думках", а в усьому угодливому характері "реалістичної" філософії Фулбрайта, яку перекривати заперечує дійсність і яку заперечив теж і МакНамара.

Розмови з німцями

Від 31-го січня до 2-го лютого цього року в місті Гельмгольдені у Західній Німеччині відбулася триденна зустріч представників української еміграції з німецькими політичними діячами Доліш. Саксонії з доповідями і дискусіями на тему українсько-німецьких взаємин в минулому і сучасному. Інформація про те, що така зустріч має відбуватися, була надана в грудні минулого року. Повідомила про неї за два тижні наперед американська пресова агенція "Юнайтед Прес", підкреслюючи, що це — "перша такого роду зустріч поміж українцями і німцями після закінчення другої світової війни".

Точніші інформації про перебіг цієї зустрічі подано в розісланому в лютому цього року бюлетені Українського Інформаційного Бюро, що, як відомо, є офіційною публікацією Виконного Органу Української Національної Ради, представники якої головним чином взяли участь в цих німецько-українських розмовах. Як виходить з поданого в цьому бюлетені повідомлення, ініціативу для влаштування зустрічі виявила німецька сторона, представник якої, радник уряду Ганс Бекке, голова Долішньої - Саксонської товариства для загальнонімецьких завдань у Ганновері, говорив про труднощі і водночас констатувати європейського порозуміння між Німеччиною і народами Східної Європи. З українського боку з доповідями на тему німецько-українських взаємин виступали д-р Т. Леонтьєв, журналіст Богдан Осадчук, голова ВО УНРади Микола Лівницький і п. Антохій.

Помінаючи доповіді історичного та інформаційного характеру, проблемам актуальних німецько-українських взаємин присвячено тільки доповіді Б. Осадчука та М. Лівницького. Обидва вони одверто говорили про екстермінаційну супроти українського народу політику гітлерівської Німеччини під час другої світової війни. Засуджуючи тенденції гітлерівського режиму, спрямовані на тотальне поневолення українського народу, українські доповідачі підкреслювали також констатувати взаємної інформації — українського народу й української еміграції про сьогоднішні ставлення урядових кіл Федеративної Німечки до України та української незалежності й боротьби за визволення з під совєтської окупації, і німецького загалу про Україну, українську історію й сучасні українські змагання.

Факт закінчення і проведення цієї німецько-української зустрічі заслуговує на позитивну оцінку. Добрі взаємини і порозуміння між народами є завжди бажаною справою, і в майбутньому вони можуть мати значення й вагу. Це відноситься не тільки до українських розмов з німцями. Було б добре і побажано, щоб їх продовжувати й поширити також на інших сусідів. Очевидно, на цьому відтинку вже багато зроблено створенням відомого Паризького Бюро. Також існування Анти-Большевицького Бюро Народів саме й йде по лінії порозуміння всіх зацікавлених народів у їх спільній боротьбі проти більшовизму, що колись, після визволення, може перетворитися в тринку дружби і співпраці. Було б історичним досягненням і благословенням для всіх, для всього світу, якщо б до відповідного порозуміння і співпраці прийшло зокрема між українцями, поляками й росіянами. У цьому не було б жадних труднощів, якщо б ці сусіди України беззаперечно визнали за українським народом його природне право бути господарем на своїх етнографічних територіях. Це й є повинно бути передумовою всіх міжнародних розмов. Розвиток по тій лінії можна б приписати і скріпiti, якщо б українці нарешті вже самі між собою порозумілись та створили один репрезентативний центр.

К. Круський

ВИХОВНІ ПРОБЛЕМИ

Виховання молоді не є проблемою тільки української еміграції. Така світова проблема ЗСД має також свої виховні проблеми. В американській пресі ведуться палкі дискусії, щоб знайти найкращі способи усунути виховні недомогання. В цих дискусіях забирають голос виховники, батьки, батьківські та інші організації, а також нерідко сама молодь. Читачі ці дискусії статті, нам імпонувати їх поміжковані тої.

Перед нами, українцями, що є частиною американської спільноти, постає те одна проблема — збереження нашої молоді для української національної справи. В нашій пресі вже не раз порушувалося про справу, але останнім часом набрала вона особливо різкого характеру. Авторі деяких статей б'ють на сполох, навіваючи песимізм на ту частину молоді й батьків, які зрозуміли своє завдання і, без огляду на несприятливі обставини, виконують його.

Прочитавши одну-дві такі статті, вам здається, що їхні автори досі були в летаргії, і, щойно тепер, пробудившись, розчарувалися. А проте, для того, що реально оцінює суспільні явища, нинішня ситуація не є несподіванкою, а також не виглядає безнадійною. Все йде закономірно: слабше та менше вартісне відпадає. Отже, чому ми говоримо здебільша про тих, що відпадають, і замало присвячуємо увагу тим, що свого тримають і триматимуться.

Міркував я в ані авторів тих статей і так не відстаю від того, що відпали, бо вони вже не читають своєї преси, а ті, що читають, хочуть почути щось таке, що скріплює на дусі, будучи, а не надбробні роздумування.

Ми маємо також і патріотичну молоді. Чому належним признанням не підкреслювати її на дусі, чому не шукати щораз нових реальних засобів, щоб її зберегти? Не можна було без зворушення читати листів до "Вашингтон Посту" в обороні Шевченка, писаних нашою патріотичною молоддю, яка ніколи не бачила України.

Ситуація, в якій нас доводиться провадити наше подвійне національне життя, унікальна в українській історії. Не тільки наші діти, але й ми, батьки, мусимо одночасно бути добрим американцем і українцем, але чи це можливо? Досвід доказує, що так. Пригляньмося життю життів та ірландців, і побачимо, що знають тільки англійську мову, можна також бути добрим ірландським і ірландським патріотом. Але це й досі тяжко до зрозуміти деяким нашим консервативним виховникам. А вже найбільше грішать незнанням у цій справі ті наші патріоти та виховники, що не мають власних дітей. Ці люди, здається, приходять на українські імпрези тільки для того, щоб критикувати нашу молоді за те, що говорять між собою по-англійськи.

Що складили ситуацію, в якій живе наша молодь, годі вмістити в рамках газетної статті. На це потрібні твори великих майстрів слова, і щой-

но тоді пізнали б ми правду і щойно тоді співчували б нашій молоді, яка є також патріотичною на свій лад. Зрозуміло, що речеві аналіз основних ділянок нашого суспільного життя часом потрібна на те, щоб знаходити нові засоби боротьби із недомоганнями, однак не сміємо забувати, що надбробні роздумування духовно нищать навіть тих, що хочуть зберегти рідні традиції і любов до України.

Пригляньмося атмосфері нашого громадського життя. Чи дуже сприятливою є для збереження нашої молоді? Ми змарнували багато років, не звертаючи належної уваги на освідомлення батьків — основної підстави виховання молоді. Скільки то наших людей жили довгі роки на чужині, відірвано від українського середовища, а проте зуміли виховати своїх дітей на правдивих українських патріотів. Так, це правда, українська родина може залитися твердим навіть серед чужого моря, але тієї родини, в якій самим батькам бракує правдивої любові і пошани до свого рідного, не допоможе і найбільш патріотичне українське середовище.

Український католицький парох у Денвері сказав своїм вірним: "Коли дивлюся на ваших дітей у парохіальній школі, то бачу в них наче вас, батьків". І дійсно, коли ми аналізуємо цю нашу спільну проблему не теоретично, а на основі досвіду, здобутого в парохіальній школі та працюючи в громадських і молодіжних установах, тоді найкраще бачите те, що вносять діти з родинного вогнища. Іншими словами, нині ми збираємо те, що роками сіяли.

Думаю, що некорисною є аналіз тих людей, які ставлять перед нашою молоддю альтернативу: або бути американим, або триматися свого. На практиці бачимо, що з-поміж нашої спільноти найбільш осягати в американському життю мають якість ті, що залишилися також українськими патріотами. Проф. Лев Добрянський, канадський міністер Михайло Стар та інші можуть бути класичним прикладом.

Автор цих рядків із своїми думками говорить тільки по-українськи, однак мусів переконатися в тому, що мова не завжди свідчить про патріотизм. Серед більше як 5 мільйонів життів в ЗСД дуже малі відсоток знає живідську мову, але сміливо можемо твердити, що жиди — добрі живідські патріоти. Знання правди про Україну і про своє походження, в якій ми мови воно не проходило — найосновніша річ. І де б той потіток українського народу не був, якою мовою не говорив би, якщо він знає правду про Україну і про своє походження — ніколи проти неї не виступить.

Кожний український родині в Америці легко можна бути тією твердинею серед чужого моря. Скільки то добрих і доступних українських книжок може мати в своїй хаті! Скільки українських газет, журналів, музичних платівок і плівок, скільки мистецьких виробів є для задоволення ва-

ГЕРОЙСЬКИЙ ДАЛЯЙ-ЛЯМА

Навесні цього року припадає п'ята річниця драматичної втечі на свободу через дині провалили Гімалаїв духовного провідника Тибету, тепер 28-річного Далая-Ляма. Не так давно був він символом героїчного спротиву убогих, але волелюбних тибетців комуністичним китайським агресорам. Опиновившись із своїм почетом на території Індії, Далая-Ляма був змушений індійською, вищою радцею стану" звужити до мінімуму свою політичну діяльність; свого часу Неру не дозволив йому прибути до Нью Йорку на засідання Ради Безпеки при ООН, щоб скласти протест і з'ясувати могутній цього світу жахливу ситуацію на своїй окупованій китайськими червоними полчищами батьківщині.

Далая-Ляма ділить недовго своїх 70-ох тисяч земляків, які п'ять років тому були змушені шукати рятунку в Індії, йому не дозволено займатися політикою, його статус рівняється статусу звичайного політичного втікача. Індійський уряд, щоправда, дає йому повну свободу на релігійному полі, він є духовним провідником кількох мільйонів буддистів у тій країні, він часто відвідує "святі місця" і буддистські устави, але — лише на території Індії.

Живе Далая-Ляма далеко на півночі Індії, в малі знаній і важко доступній гірській місцевості в Гімалаях, в оточенні свого старого уряду, людей віком від 60 до 70 років, також утікачів. Він, а також його дорадники - міністри племен у серці пляни повернення на свою зруйновану й погублену китайськими червоними ордами батьківщину.

Коштом індійського уряду споруджено для Далая-Ляма і його походу у цій пустелі модерну будівлю, яку названо "небесним житлом". Довкола цієї палати розташовано понад двадцять житлових будинків тибетських утікачів, які провадять там своє замкнене від світу життя. Під кожним оглядом є вони самовистачалися.

Решта із 70-тисячної маси втікачів розмістилися на північній території Індії. Головин родин - величезно часто з'їжджаються до головної квартири свого вождя, "потомка богів", де відбувають довірчій наради і вислуховують звіти від найновіших утікачів з поневоленого Тибету про події на батьківщині. Також, ясна річ, без згоди індійського уряду, висилають з головної квартири до Тибету людей на відповідну роботу пропагандисту і інформаційного характеру.

Всіх духовних потреб! Всі ці речі — найкраще дзеркало українства для кожного з нас. До того ж ніхто з нас не мусить критися із своєю мовою ані в своїй хаті, ані на подвір'ї, ані де в публічному місці. Ви не змушені переіменувати своїх дітей з Івана на Джана і т. п.

У світлі всіх цих фактів стає прямо невірним песимізм деяких наших авторів, які ставлять справу в такій категоричній формі: бути одним або другим. Таке ставлення справи недоцільне і нелогічне.

Кажуть, що Далая-Ляма розробив у деталях ряд реформ, що їх хоче зреалізувати, коли його героїський нарідрі стане вільний. Він також складає демократичну конституцію для вільного Тибету, яка заступить перестарілу систему правління цього розташованого "на даху світу" краю. На плечах Далая-Ляма і його еміграційного уряду - радий спочиває доля десятків тисяч його підданих на терені Індії. Індійський уряд прихильно ставиться до цих утікачів, забезпечує їм змогу працювати як хліборобам, робітникам у державній промисловості.

Поважні суми для утікачів на місцях покриває із своїх державної каси сам Далая-Ляма. Треба знати, що за десять років перед утечею із Ляси Далая-Ляма постійно від китайських комуністів вивозив свої скарби, передусім золото, в малу гімалайську країну, Сіккім. Королівська родина в Сіккімі тримала як справу у великій таємниці від свого населення і червоних шпигунів. Коли ж у Тибеті стало гаряче, і комуністи почали загрожувати життю самого Далая-Ляма, він із своїми міністрами, під опікою своїх вірних воїнів, дисципліновано утік до Індії. Усього скарбу Далая-Ляма нараховують на вісім мільйонів доларів. Частину цього добра ульовувано в індійських банках на довготермінові бонди, а також в місцеву індустрію, що приносить Далая-Лямі поважні прибутки.

Касу Далая-Ляма скріплюють крім того поважні гонорари за його автобіографію, перекладену на десятки мов. Впродовж кількох років ця книга належить до "бестселерів" на терені Індії.

Як сказано, привітний Далая-Ляма в Індії становить для її уряду клопітливую проблему. В перших же днях утечі цього володаря - духовного уряду Неру призначив йому і його кабінету права азилу, але не погодився поділити статус еміграційного уряду. Навіть під час кризового, "прикордонного диспетчу" в Гімалайських горах Далая-Ляма вважали за "язя" індійського уряду і не дозволяли нав'язувати жадних контактів політичного характеру із закордоном. Що більше, Далая-Ляма і його люди не дозволено провадити на терені Індії пропаганди проти червоного Китаю.

Безпеки цього індійського "в'язня любові" пильную спеціальна військова і поліційна сторожа, призначена індійським урядом. Офіційно — це в цілях охорони і особистої безпеки Далая-Ляма та його втечі, а нефіційно й фактично — це контроль "божевеного гостя" індійського народу. Без згоди індійського уряду ніхто із зовнішнього світу не може контактуватися із Далая-Лямою.

За останніх п'ять років Далая-Ляма відбув кілька подорожей до столиці Індії, де мав розмови з Неру. На Нью Делі, столиці Індії, на жал, уривалась вся зовнішня політична й дипломатична діяльність цього вже призабутого світом, але нескороного молодого тибетського орла...

С. Т-жо

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

Про Шевченківський Концерт в Нью Йорку

З цікавістю читав я у "Свободі" з 28-го березня ц. р. музичну рецензію на святкування Шевченківського 150-річчя в Нью Йорку, але, дійшовши до "недотиснених", чимало здивувався, що й промову редактора Кедрина - Рудницького сюди зачислено.

Хто уважно слухав промову, мусів зауважити, що промовець уже в початку підкреслює, що на 150-річчя народження гения України буде гордо виступити Шевченка не як про поета, а як про творця української нації. Тому саме подав він історичне революційне розгортання ідей Шевченка з основ його політичної програми, ріст української нації в тяглі боротьбі аж по сьогоднішній день. Це — можлива назвати — декларативне висвітлення Шевченкової лінії, ясної й однозначної, що п'ять 90 років придержується нехвилювано НТШ, делегатом якого був промовець. Промова була однією з найкращих щорічних Шевченківських промов: продумана, інтелегентно опрацьована та добре виголошена, була це саме така промова, яка надавала на відзначення 150-річчя Шевченка в Нью Йорку.

Направду, якщо зрозуміти, чому музична рецензія розтягнута так "неполітично" і на зразкову промову, яку інтелегентна публіка сприйняла як справді стилеву точку програми свята.

В. Каліна

Нью Йорк, 31-го березня 1964.

ГОЛДВОТЕР КОРІСТАЄ ІЗ ПОРАД КОНСЕРВАТИВНИХ ПРОФЕСОРІВ, ХОЧ ДО ЦЬОГО НЕ ПРИЗНАЄТЬСЯ

Нью Йорк. — Сенатор Беррі Голдвотер під час правничої кампанії в стейті Н. Гемпшир казав кілька разів, що він не любить того, що б біля нього крутились почет науковців - дорадників, які мали б складати йому промови. Ліберальний ексноміст і дипломат проф. Джон Кеннет Гелбрейт навіть був сказав, що коли читав промови сенатора Голдвотера, то не може думати, щоб була якась людина, яка більше потребувала б дорадників, як сенатор Голдвотер. Та тепер виявляється, що арізонський сенатор республіканець і претендент на кандидата на президент має як дорадників і трьох політиків. Всі ці дорадники Голдвотера є в більшості професорами академічних шкіл. Голдвотер засягас їхніх порад, але з тих порад користає по своєму, "це значить, що нікого невілнчано не наслідую. Між економічними дорадниками є: колишній голова Ради Економічних Дорадників Адзі Економіка — Р. Соліс; проф. Мілтон Фрізмен із Шикаго; проф. Геттірі Габерле з Гарвардського університету, Карл Врандт із Стенфорд у Воррен Наттер із Вірджинії. Науковці від політичних наук: д-р. Страве-Гюпе; Гергард Німеєр і о. Стенлі Перрі. Працює рукою Голдвотера є правник Денісон Кіт-дел.

Лука Лупів

Т. ШЕВЧЕНКО — СПІВЕЦЬ УКРАЇНСЬКОЇ СЛАВИ І ВОЛІ

(19)

Автор "Історії Русів" і Вантис-Каменський неприхильно дивилися на гетьмана Дорошенка. Немас про нього прихильних згадок і в народних піснях, а проте український гениальний поет відчув своїм серцем, що Петро Дорошенко був "сонцем русів", як про нього 60 років пізніше висловився поет-модерніст Василь Пачовський, написавши драму під таким заголовком.

Шевченко яскраво малює тодішню ситуацію в Україні, і насправду пишуть ті, які теревенять про помилки автора "Кобзаря".

Заступила чорна хмара та білу хмару. Виступили з-за ліману з турками татари. Із Польщі шляхта лізе, а гетьман-попович із-за Дніпра напирасе дурний Самойлович з Ромодановом. Мов та галич викрила Україну. Та й клянуть сльозю мого. А ти, Чигирине! А ти, старий Дорошенку, запорозький брате! Не дукаєш, чи боєш на ворога стати?

Не боєш я, отамани та жаль України, І заплакав Дорошенко як тата дитина!

Великий український історик Володимир Антонович високо оцінює цю поему Шевченка: "Часи руїни змальовані в цій поемі так живо, що подібно живе уявлення про неї можна мати хібащо прочитавши велику монографію М. Косомарова". Професор Дмитро Дорошенко твердив, що Шевченко в оцінці ролі гетьмана Петра Дорошенка випередив навіть найвизначніших українських істориків свого часу. Це є доказом глибокої інтуїції Шевченка і доказом того, як глибоко поет розумів історію України. ("Кобзар", Вишніва, III, ст. 467).

І ця поема є ще одним доказом на те, що Шевченко не

осуджував Гетьманщину та Козаччину, як дехто гадає. У 40-их роках він виступав лише проти тих гетьманів, які були "граздо Москви", як ось згаданий "дурний Самойлович". Проф. Д. Дорошенко пише про це повну правду, хоч вона може не подобатися державним совєтським науковцям, що обороняють окупційний московський режим в Україні.

"Однак, осуджуючи недолугих гетьманів, — пише Д. Дорошенко, — і старший зрадник, отже Галаганів і Коучебів-Ногайів", Шевченко називав збір у своїй душі пошану, а навіть піст до Гетьманщини, як до колишньої форми української державності". (Т. Шевченко, том II, вид. Ленінська, Шикаго, 1961, ст. 300).

Шевченко в цій поемі стоїть по боці Дорошенка, який не хотів "дужити Москві". Шевченко висловлює жаль з приводу того, що "забули в Україні славного гетьмана".

М. Рильський у "Кобзарі", виданому 1960 року в Києві, на 585 ст. пише, що "Шевченко не зовсім правильно оцінював діяльність Дорошенка". Але це скіндише пише про це згадуваний нами Кирилюк в книжці про Шевченка:

"Опиновившись між двох вогнів — з одного боку, між турками й татарами і, з другого боку, польською шляхтою — Дорошенко склав клеюди й перейшов на бік Росії. У долі колишнього гетьмана, який доживав свого віку далеко від батьківщини, засланний поет бачив ніби спільні риси із своєю долею" (ст. 321).

Кирилюк боїться написати, що москалі не дозволяли Дорошенкові жити в Україні, і що гетьман перебував на засланні так, як і Шевченко, коли писав цю поему. Кирилюк, підхліблючись Москві, пише:

"Цілком можливо (? — Л. Л.), що пізніше Шевченко переглянув своє ставлення до Дорошенка, бо в більшій книжці поема переписана не була" (ст. 321).

Це вже вершок "визволення" Шевченка перед теперішніми панами в Україні! Відні ж ті вчені і нещасна та наука, яка мусить так викривлювати правду про твір поета. Та ж Шевченко виразно написав:

Не розсиплю вразку силу, не встану я знову!... Возьміть мої гетьманські клеюди, панове,

Та однесіть москалі: нехай Москва знає, Що гетьмана Дорошенка на світі немає. А я, брати запорожці, возмю собі рясу Та відатку поклони в Мейжор до Спаса.

А Кирилюк пише, що "Дорошенко склав гетьманські клеюди й перейшов на бік Росії". Ось так вивисно Шевченкові думки совєтський шевченкознавець, який не сміє написати, що Москва, не дозволивши Дорошенкові жити чечем у Мейжорським Спась, заслала його на північ. Шевченко виразно про це написав:

Не пустили Дорошенку, у расі пізнали. Закували у кайдани, в Сосніно послали. А з Сосніні в Ярополче віку доживати. Отак тобі доведеться, запорозький брате!...

Отак доведеться тепер і українській поневоленій науці служити Москві, обдурюючи український народ в такій важливій справі, яку творить його найбільшого поета.

"БУВАС, В НЕВОЛІ ІНОДІ ЗГАДАЮ"

А як ми билісь, умирали, За що ми голови складали — В оці могили? Будеш жить, То може, я знатимеш, небоже, Во славу здорово кричить За наші голови... А може, І про нас, і про нас З старими божками по селах Прагдана дума несела Між людьми ходити...

(„Бувас, в неволі іноді згадаю“, 1850)

Оце кінець Шевченкової поеми з сонною візією про давню славу і про змагання українських козаків за волю:

Динься, дитино, Усі ті могили — усі отані. Нахилим нашим благородним трупом, Нахилим тупо. Оце вода спить! Лягла вона славно, лягла вона! З нами козаками! Тут пана немає, Усі ми і встанем, та Бог його знає,

Усі ми однако за волю лягли, Усі ми і встанемо, то Бог його знає, Коли то те буде.

Старий козак оповідає в цій поемі, що він усе, що мав, віддав боротьбі за волю України, усе майно і трьох синів, та коли ворог збезчестив його доньку, — важко помститися на ньому. Як бачимо зі слів, наведених в мртті, Шевченко в 1850 році уважав козаків за тих, що "здобували Україну і славу і волю", бо "слава здорово кричить за наші голови".

ЗАЯВА

ЗАКОРДОННОГО ПРЕДСТАВНИЦТВА УКРАЇНСЬКОЇ ГОЛОВНОЇ ВИЗВОЛЬНОЇ РАДИ З ПРИВІДОМ ПОЯВИ КНИЖКИ ТРОФИМА КИЧКА П. Н. „ІУДАІЗМ БЕЗ ПРИКРАС“.

У зв'язку з появою антисемітської книжки Трофіма Кичка „Іудаїзм без прикрас“, що її видав Академія Наук Української ССР в Києві, Закордонне Представництво Української Головної Визвольної Ради заявляє наступне:

1. Книжка Т. Кичка могла з'явитися в Україні тільки в результаті директиви Центрального Комітету Комуністичної Парії Советського Союзу, або підчинених йому клін, бо він має повну контроль над усіма видами друкованого слова в Советському Союзі. З доручення того ж Центрального Комітету появлялася і появляється також вся інша антисемітська література в СССР.

2. Книжка Т. Кичка п. н. „Іудаїзм без прикрас“ є провокативним пашквілем, спрямованим проти жидів взагалі, проти жидівського населення Советського Союзу і проти 840 тисяч жидів, що живуть на українських землях. Вона зневажає їхні релігійні і національні почуття і є повною клевет на їхню адресу. Українському народові, який сам бореться за незалежність, за політичну і релігійну свободу, за пошанування людської гідності, є чуже всяке проповідання ненавистності до інших народів, і тому книжку Т. Кичка повинен якнайбільш рішуче засудити кожний українець на Україні і поза її межами.

3. Видання книжки „Іудаїзм без прикрас“ за підписом людини з прізвиськом, що має українське звучання, та ще від імені Академії Наук Української ССР, є розцінюється як планова антиукраїнська провокація, проведена з доручення Москви, руками безвідповідальних одиниць в Києві. Метою цієї провокації є сідати ворожнечу між українським народом і жидівською меншиною в Україні шляхом проповідання і посилювання антисемітизму, та утруднювати побудову приязних взаємин між українцями і жидами. Метою цієї провокації є також ще раз кинути на український народ тавро антисемітизму перед народами світу, а рівночасно закрити справжніх організаторів антижидівських виступів, що криються в Кремлі, Вкінці, вилучення у цю антижидівську акцію Академії Наук в Києві компромісу її як наукової установи очолюваної українським народом і чужинцями.

4. Новітній український визвольний рух спирається і спирається на принципи дружби, співпраці і єдиного фронту повнозрілих тоталітарних комунізмів народів. Проголошуючи державну незалежність України в дні 22 січня 1918 року, Українська Народна Республіка рівночасно ухвалила закон про національну автономію для російської, жидівської і польської меншостей, утворюючи відповідні міністерства для справ меншостей. Коли в революційному хаосі ворожі і безвідповідальні елементи почали відтак роз'являти міжнаціональну ворожнечу на Україні, і довели до антижидівських погромів, уряд УНР їх засудив і робив заходи, щоб до них більше не допустити. Під час другої світової війни тодішній український організований визвольний рух, зокрема Українська Повстанська Армія, що вела боротьбу проти гітлерівських і більшовицьких окупантів, консеквентно проповідував ідеї дружби і співпраці між українським народом і меншостями України. Вимогу дружби і приязні українського народу і меншостей України та рівноправності усіх громадян незалежно від раси, національності чи релігії задекларувала і боронила також Українська Головна Визвольна Рада в своїх основоположних актах, зокрема в Платформі і Універсалі з липня 1944 року. Згідно з цими настановами веде свою діяльність також Закордонне Представництво УГВР.

5. Засуджуючи книжку Т. Кичка п. н. „Іудаїзм без прикрас“, як і подібні інші видання, ЗП УГВР закликає українців на рідних землях і у вільному світі протиставити таким провокаціям, що не тільки нанесять величезну шкоду українському народові і його меншостям на рідних землях, але також праці української еміграції в користь української визвольної справи. ЗП УГВР закликає українців в Україні і на еміграції відкидати антисемітизм і всяке проповідання ненависті до меншостей України як злочин, і працювати для наладнання приязних взаємин з усіма меншостями України, закликаючи їх до спільної боротьби за державну самостійність України, проти московської комуністичної поневолячів та їхніх вислужників в Україні.

Опера „Запорожець за Дунаєм“ в Дітроїті



Павло Покорний

Українці в Дітроїті будуть мати незвичайну нагоду побачити нашу улюблену оперу у факсовій постановці Інтернаціонального Театру з Шинга під керівництвом В. Вольського. Вистава відбувається 12-го квітня в залі Chadsey High School о 3-ій годині по полудні.

Опера „Запорожець за Дунаєм“ з близькою серцю кожного українця. Це перша українська опера, що в ній увічнено глибоко патріотичну тему, яка міцно пов'язана з життям і побуту запорожців переселенців, що опинилися на чужині, і які гаряче прагнуть повернутися в рідний край.

Головну роль Караса виконає відомий бас Юрій Павлюковський з Шинга. Павлюковський брав участь у багатьох концертах і операх, і за своє мистецьке виконання здобув собі признание в Європі, Америці і Канаді. Це артист, котрий не тільки зрілим співаком, але також досвідченим актором.

Роль Одарки виконує наша широко відома і улюблена



Саргіс Виниченко-Мозгова

опера співачка — п. Євгенія Виниченко-Мозгова, яка приїжджає до нас з Колорадо. Пані Мозгова як прикладна Королева Вілгородської Опері здобула велике признание у Франції, Бельгії, Швейцарії, Німеччині і Австрії, а також і в Америці.

В ролі Оксани наша гордість української еміграції п. Марта Кокельська, солістка Нью Йорк Сіті Опері в Нью Йорку. Пані Кокельська своїм чарівним голосом і милою появою пополнила серця української публіки в Дітроїті, коли виступала як солістка на концерті хору „Дунаї“ з Нью Йорку. Тепер наша публіка буде мати нагоду почути її в оперній ролі Оксани.

В ролі Андрія — Павло Покорний — молодий талановитий тенор з Шинга. В ролі султана Андрія Кендзерський, та виступають ще й інші солісти. Хор складається з членів Ліричної Опері в Шинга. Оркестра — члени Дітроїтської Симфонічної Оркестри.

Прохайтесь українську громаду Метрополі Дітроїту до чисельної участі. О. П.

Юний СУМ в Балтиморі віддав поклін Т. Шевченкові

В неділю 22-го березня напрохильна зала знову була переповнена юнацтвом, родичами Ю. СУМА і гістьми, які прийшли вшанувати 150-літній народження Т. Шевченка, та віддати йому належний поклін.

Ціла святкова програма відбулася силами Юного СУМА. На гарно прибраній сцені під образ Т. Шевченка молодші юначки Нюся Кузьміч і Маруся Гуцуляк зложили квіти, а ю сумівський хор під проводом п. І. Радя відспівав „Заповіт“.

Святкові промови також вголосили члени Ю. СУМА, одну частину „Життя Т. Шевченка“ вголосила юначка А. Войтович, а другу частину „Творчість Т. Шевченка“ вголосив юнак впорядник М. Каленюк.

Тут слід згадати, що крім значущих і збірних декляцій дуже гарно вийшли вимоворучні вправи в пралорцями „Поклін Тобі Тарасе“. В цих вправах брало участь понад 20 дітей, яких добре підготували впорядники Парася Олексюк і Анна Попіна.

Також мандолинова оркестра з успіхом відіграла 4 пісні: Рече та стогне, Дуни мої, Ой три шляхи і Віс вітер. При кінці програми виступили зі словом булавний Ю. СУМА Теодор Кузьміч. Він щиро подякував присутнім за таку чисельну участь, а головне подякував виконавцям програми, що так гарно і солено підготували до цього великого свята. Свято закінчено пісню „Не поре“.

П. К-ів

Короткі вісті

● У Сауді Аравії відбулося засідання тамтешніх мусульманських духовників, які мали розсудити спір між королем Саудом і його молодшим братом Низамом Фейсалом, прем'єром Королівства Саудів від свого брата, щоб той зрікся і передав йому данню повну владу, але Фейсал відмовився і відкликався до релігійних лідерів. Ці останні вирішили, що король Сауд має залишитися головою держави, але дісну владу повинен зберігти молодший, здорівший і енергійніший Фейсал.

● Греський прем'єр 73-літній Георгій Панагріду виключив з своєї партії Центральні Сікли двох видатних парламентарних послів, що їх назвали лідерами внутрішньо-партійного „буту“. а-посеред 171 парламентарних послів тієї партії 33 голосували проти кандидата на голову парламенту, що його підтримували названий прем'єр. Виключені послів заявили, що прем'єр і голова партії не має права нікого виключати з партії.

● Літературно-мистецький Клуб у Нью Йорку влаштував в п'ятницю 3 квітня ц. вечір, присвячений пам'яті Олександра Архипенка. Участь у вечірній програмі взяли Іванна Прийма і п. Святослав Гордінський, Володимир Ласовський і Михайло Островська. В мистецькій частині виступили Марія Цілик (піаніно) і виконавці двох пролодій Шопена і Новелліні Шумана. Початок о год. 8-й веч.

Ще сьогодні

можете трапитися вам нещасливий випадок

- ✓ в ПРАЦІ
- ✓ ВДОМА
- ✓ в ДОРОЗІ
- ✓ в авті
- ✓ автобусі
- ✓ залізниці
- ✓ літаку

ТОМУ НЕГАЙНО ЗАБЕЗПЕЧИТЬСЯ

в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ СОЮЗІ

АКЦИДЕНТОВОЮ ГРАМОТОЮ

У ГОСТЯХ ДОБРЕ, ДОМА ЛІПШЕ

Історичне оформлення
Ціна — 85¢
"SVOVODA"
81-83 Grand Street
JERSEY CITY, N. J. 07303

ПРЕСОВИЙ ФОНД „СВОВОДИ“ І Й ВИДАННЯ

На прохання друзів імена та віт. Грошад, що підписали свою добровільну доплату до переліку на свою поштову на фонд „Свободи“ та її видання: випускного „Українського Тижнича“ і дитячого журналу „Веселка“, і потверджують згідно кінцевої одержаної суми:

СПИСОК Ч. 28		
Т-во Українських Лікарів, Нью Йорк, 3 б-ль Лікарів	1	Зарічний, Ніко Норм
1 Лікарів	1	С. Сальфетин, Нью-Йорк
Т-во Українських Лікарів, Нью Йорк, 3 б-ль Лікарів	1	Т. Опари, Олор Парк
1 Лікарів	1	П. Василь, Конбург
Федеральна Кредитова Кооператива, Шинга	25.00	А. Крушнік, Дітроїт
Ю. Гайоні, Нью Йорк	8.00	Е. Катеринко, Луїсана
д-р В. Комарук, Огайо	5.00	С. Каша, Нью-Йорк
В. Селеніт, Гейстон	5.00	Р. Темко, Форт Вільямс
І. Конолєвський, Буїсакет	5.00	Ю. Гап, Бронкс
М. Тарас, Нью-Йорк	5.00	А. Лешич, Нью-Йорк
І. Вахун, Філадельфія	5.00	Дж. Прачуні, Ошана
Г. Косовський, Вільмінгтон	4.00	М. Садик, Іст Шинга
П. Прандзі, Діалекс	4.00	П. Ядлок, Амоніа
М. Войко, Едмонтон	4.00	В. Кардачук, Шинга
		І. Гамла, Катівен
		П. Самарі, Едмонтон

Українська Служба Божа в американському католицькому семінарі в Арізоні

10-го березня о год 8-й ранку Всесвітній о. митрат, відіслав Всесвітній о. митрат Василь Лаба, єпископ Едмонтонської Дієцезії відправив Службу Божу для п'ятинадцяти семінарів „Регіа Клері“ в Тусоні, Арізона. До Служби Божої служив Всесвітній о. Михайло Горішко парох української католицької церкви у Фініксі, та посіяв обряди Святої Літургії. Понад сорок п'ятилиць, що приготувалися до священного сану, прийняли Святе Причасття. По Службі Божій Всесвітній о. Михайло Горішко виконав науку про наш обряд і Мовлянку Церкву під керівництвом. На прохання Ректора Семінарію Всесвітній о. митрат Василь Лаба уділив апостольського благословення п'ятилицям і професорам. Ректор Семінарію, дякуючи Всесвітньому о. митрату, висловив свою вдячність за участь у Святої Літургії і за участь у Святої Літургії і за участь у Святої Літургії.

● У столиці Сполучених Штатів, Вашингтоні, відбувся конгрес „Ради для світових справ і міжнародного права“ колишній міністр-президент Річард Ніксон, що до того представив зібраний списаний міністер закордонних справ Танан Хоман. Ніксон, який сам є правником, рішуче виступив проти концепції неутралності для Південної Азії, звернувши увагу, що не вільно попустити домінувати, яку зроблено в Північній Америці, аспіруючи міжнародному договору і власний згод на неутралній коаліційний уряд, не втримав своєї окремої армії і далі воюють за підкорення собі цілої країни.

Роман ДЗЕРОВИЧ

бувший Радник Уряду Скарбового у Львові, номер несподівано 31-го березня 1964 року, полишивши в смутку дружину ІВАННУ і трьох синів.

Горем прибиті:

сестра — ІРЕНА ДЗЕРОВИЧ СТАНЕЦЬКА

швагер — д-р ВОЛОДИМИР СТАНЕЦЬКИЙ

Похорон відбудеться 4-го квітня 1964 р. о год. 9-й ранку в греко-католицькій Церкві, Торонто, Канада.

УКРАЇНСЬКИЙ СПОРТОВИЙ КЛУБ

в НЬО ЙОРКУ

із смутком повідомляє Українське Громадянство про трагічну смерть свого Члена

св. п. ПЕТРА ДНІСТРЯНА

народженого 27-го серпня 1916 року в Лівні, нов. Турк, Західна Україна.

Панахда за Пётра відбудеться в п'ятницю, 8-го квітня 1964 року о год. 8-й веч. в похоронному заведенні Пётра Яреми при 129 Іст 7-ма вулиця, Нью Йорк.

Похорон відбудеться в суботу 4-го квітня п. р. о год. 6-й ранку з того ж похоронного заведення на цвинтар Harten Hill, N. Y.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

св. п. ПЕТРА ДНІСТРЯНА

народженого 27-го серпня 1916 року в Лівні, нов. Турк, Західна Україна.

Панахда за Пётра відбудеться в п'ятницю, 8-го квітня 1964 року о год. 8-й веч. в похоронному заведенні Пётра Яреми при 129 Іст 7-ма вулиця, Нью Йорк.

Похорон відбудеться в суботу 4-го квітня п. р. о год. 6-й ранку з того ж похоронного заведення на цвинтар Harten Hill, N. Y.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

св. п. ПЕТРА ДНІСТРЯНА

народженого 27-го серпня 1916 року в Лівні, нов. Турк, Західна Україна.

Панахда за Пётра відбудеться в п'ятницю, 8-го квітня 1964 року о год. 8-й веч. в похоронному заведенні Пётра Яреми при 129 Іст 7-ма вулиця, Нью Йорк.

Похорон відбудеться в суботу 4-го квітня п. р. о год. 6-й ранку з того ж похоронного заведення на цвинтар Harten Hill, N. Y.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

св. п. ПЕТРА ДНІСТРЯНА

народженого 27-го серпня 1916 року в Лівні, нов. Турк, Західна Україна.

Панахда за Пётра відбудеться в п'ятницю, 8-го квітня 1964 року о год. 8-й веч. в похоронному заведенні Пётра Яреми при 129 Іст 7-ма вулиця, Нью Йорк.

Похорон відбудеться в суботу 4-го квітня п. р. о год. 6-й ранку з того ж похоронного заведення на цвинтар Harten Hill, N. Y.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

св. п. ПЕТРА ДНІСТРЯНА

народженого 27-го серпня 1916 року в Лівні, нов. Турк, Західна Україна.

Панахда за Пётра відбудеться в п'ятницю, 8-го квітня 1964 року о год. 8-й веч. в похоронному заведенні Пётра Яреми при 129 Іст 7-ма вулиця, Нью Йорк.

Похорон відбудеться в суботу 4-го квітня п. р. о год. 6-й ранку з того ж похоронного заведення на цвинтар Harten Hill, N. Y.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

св. п. ПЕТРА ДНІСТРЯНА

народженого 27-го серпня 1916 року в Лівні, нов. Турк, Західна Україна.

Панахда за Пётра відбудеться в п'ятницю, 8-го квітня 1964 року о год. 8-й веч. в похоронному заведенні Пётра Яреми при 129 Іст 7-ма вулиця, Нью Йорк.

Похорон відбудеться в суботу 4-го квітня п. р. о год. 6-й ранку з того ж похоронного заведення на цвинтар Harten Hill, N. Y.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

св. п. ПЕТРА ДНІСТРЯНА

народженого 27-го серпня 1916 року в Лівні, нов. Турк, Західна Україна.

Панахда за Пётра відбудеться в п'ятницю, 8-го квітня 1964 року о год. 8-й веч. в похоронному заведенні Пётра Яреми при 129 Іст 7-ма вулиця, Нью Йорк.

Похорон відбудеться в суботу 4-го квітня п. р. о год. 6-й ранку з того ж похоронного заведення на цвинтар Harten Hill, N. Y.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

св. п. ПЕТРА ДНІСТРЯНА

народженого 27-го серпня 1916 року в Лівні, нов. Турк, Західна Україна.

Панахда за Пётра відбудеться в п'ятницю, 8-го квітня 1964 року о год. 8-й веч. в похоронному заведенні Пётра Яреми при 129 Іст 7-ма вулиця, Нью Йорк.

Похорон відбудеться в суботу 4-го квітня п. р. о год. 6-й ранку з того ж похоронного заведення на цвинтар Harten Hill, N. Y.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

св. п. ПЕТРА ДНІСТРЯНА

народженого 27-го серпня 1916 року в Лівні, нов. Турк, Західна Україна.

Панахда за Пётра відбудеться в п'ятницю, 8-го квітня 1964 року о год. 8-й веч. в похоронному заведенні Пётра Яреми при 129 Іст 7-ма вулиця, Нью Йорк.

Похорон відбудеться в суботу 4-го квітня п. р. о год. 6-й ранку з того ж похоронного заведення на цвинтар Harten Hill, N. Y.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

св. п. ПЕТРА ДНІСТРЯНА

народженого 27-го серпня 1916 року в Лівні, нов. Турк, Західна Україна.

Панахда за Пётра відбудеться в п'ятницю, 8-го квітня 1964 року о год. 8-й веч. в похоронному заведенні Пётра Яреми при 129 Іст 7-ма вулиця, Нью Йорк.

Похорон відбудеться в суботу 4-го квітня п. р. о год. 6-й ранку з того ж похоронного заведення на цвинтар Harten Hill, N. Y.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Українське Співоче Т-во „КОБЗАР“ у Філадельфії

ПОДАЄ ДО ВІДОМА, ЩО

в неділю, 5-го квітня 1964 р. о годині 6-й вечора

в залі TOWN HALL при вул. Broad & Vine з нагоди

ШЕВЧЕНКОВИХ РОКОВИН

буде виконана опера

КАТЕРИНА

МИКОЛИ АРКАСА

ПРИ СПІВУЧАСТІ:

Марти КОКОЛЬСЬКОЇ Марії МУРОВАНОЇ

Ганни ШЕРЕГІ Євгенії ВАСИЛЕНКО

Лева РЕЙНАРОВИЧА Івана САМОКІШИНА

Івана ГОША

Танцювальної групи СУМА під пров. М. СОЛТИСА

Оркестри при фортепіановому супр. Т. ЗЕВІ

Сценічне оформлен. Володимира ЛАСОВСЬКОГО

Режисер Володимир ШАНДРОВСЬКИЙ

Диргент Антін РУДНИЦЬКИЙ

Квитки до набути в крамницях Оріон і Ельдорадо.

ЛІТЕРАТУРНИЙ КОНКУРС НА ТВІР З ПЛАСТОВОГО ЖИТТЯ

Літературний Фонд ім. Богдана Чехута при пластовому „Загоні Червона Калина“ проголошує конкурс на повість або збірку оповідань з пластового життя, що своїм змістом і спрямуванням відповідає б ідейним основам Пласту та стилеві пластового життя. Розмір: 10 до 12 аркушів друку. Час надсилання конкурсних творів: найдалі до 31-го грудня 1964 року.

Твори повинні бути написані на машинці, з маргінесом на одну третину листка, і з подвійним відступом. Побажаними є два примірники творів. Нагорода за найкращий твір: \$500.00. Нагороджений твір стане власністю Фонду, з правом його друкувати.

Фонд застерігає собі право першештва набути творів ненагороджених, але почесно визнаних на конкурсі. Журі конкурсу: Едвард Козак, Григорій Костюк і Богдан Кравців. Адреса Фонду: Фонд ім. Б. Чехута, с/о Пласт, Інк., 142 Друга Аве., Нью Йорк 3, Н. Й.

ЛІТ. МИСТ. КЛ. НЬО ЙОРК. Субота 25 квітня, год. 7 веч.

КОНЦЕРТ

ЮРІЙ БОГАЧЕВСЬКИЙ, БАРИТОН

ПО ПРИЗІДІ З ЄВРОПИ

Jun. Hi-School Ave. "B" & 5 St. КВИТКИ: АРКА, ЕКО

НЬО БРАНСВІК, БАНД БРУК, Н. Дж.

DNIPRO
698 Sanford Ave.
Newark, N.J.
Tel: 372-4750

ОПЕРА "ТАРАС ВУЛЬБА"
НА ПЛАТІВКАХ.
Ціна \$12.50.

Праця
HELP WANTED FEMALE

СПОСІБНА УКРАЇНЬКА СЕКРЕТАРКА
зі знаннями машинного писання і стенографії або охотна навчатися стенографії, потрібна на добрих умовах. Зголошення з коротким життєписом до адміністрації "СВОБОДА".
88 Grand Street
Jersey City, N. J. 07303

HELP WANTED MALE

Потрібно
БАРТЕНДЕРА
фахового або навчимо до праці в таверні.
Голості: Jerry Tavern
592 Chancellor Avenue
Irvington, N. J. Tel: ES 2-9178

ТРИКОТАЖНИЙ МЕХАНІК
Нічна праця.
T.J.L. and L.H. Machines
Постійна праця.
Тел. в Ньюарку, Н. Дж. 484-0350

МЕХАНІК — FLOOR MAN
Для перешкоди встановленнях автобусів. Добра платня для першокласних робітників. Постійна праця.
UNITED AUTO SPRING CO.
162 South Kenilso Avenue
White Plains New York

Real Estate

БОНГАЛА
10 приміщень, вилуч. змивний головний дім на 14 кімнат з 17 акр. окремо лісу з потоком в Accord, N.Y. Слати. Тел. або писати:
Albert I. LONSTEIN, Attorney
Wayside INW Bldg
Ellenville, N.Y. EL 3-065

BROOKLYN
State Street Bldg. Nevins
12 KIM. МУР. ДІМ, поперечною мешкав. лікар. Доск. купно, треба оглянути, щоб оцінити. Тільки \$13,750 на скорий продаж.
Тел.: WH 5-5888

ОКАЗИНО на ПРОДАЖ
45 акрів землі, 7 хвилин від Союзів, 2000 стій до головної дороги, трейлер, джерельна вода, електрика. Ціна \$8,000.
15 кімнатний дім в перфектному стані, 3 акри землі, чудова околища, річка. Ціна \$10,000.
38 акрів землі, 12 бонгал, 5 хвилин від лещетарського з'їзду на Мінеасоті, фільтрований басейн, річка. Ціна \$40,000.
Stephan OLEKSIW
P. O. Box 343, Kerkonkson, N. Y.
Tel: 7693

БУДИНОК на ПРОДАЖ
в Брукліні бл. Ботанічного Саду, 8 род. мур. будинок, добрий рент, добра ціна. 45% прибутку. Добра комунікація і близько склепів.
P. Resident 8-5888

ASTORIA, N. Y.
12 род. дохід \$9,000, одна, огрівання, добре положення, гор. род. ціна \$60,000.
2 род., спеціял. для "генді мена", 8 кім. вільних. Ціна — 21,990.
LONG ISLAND CITY REALTY
RA 6-1411

FOR RENT

BRONX
ДО ВІНАЙМУ
бюра й
індустріальні
приміщення
1946 Webster Ave. Bronx, N.Y.
Adjoining Cross — Bronx
Expressway
700 Square Feet — 2-й повер.
700 Square Feet — 3-й повер.
2500 Square Feet — партер
Можна поділити на приміщення. Вільні особи і тварини. Багато місця на паркуванні.
B & S Associates
LU 3-5600 (725)

31 СПОРТУ

КАЛЕНДАРЦЬ ЗМАГАНЬ УКРАЇНСЬКИХ КЛУБІВ

"Трибу" Філадельфія — Італійсько-Ам. С. К. Рочестер, футболні змагання з циклу гор за Чашу ЗДА, відбуються в неділю, 5-го квітня, о год. 2.30 по полудні на гринці при 29-й і Камбрія Вулицях у Філадельфії. Якщо "Трибу" перемаже в цій грі італійців — ми у лорічних аматорських чемпіонів ЗДА, тоді тиждень пізніше мав би він у Філадельфії змагання півфіналу Сходу за Чашу ЗДА з німецькою дружиною "Гота" зі стейту Нью Джерсі.

УСК Нью Йорк — "Джуліана" Нью Йорк, мистецькі змагання двох претендентів на першину "Великої Десятки" Німецько-Американського Футбольного Союзу, відбуються в неділю, 5-го квітня, о год. 2.30 по полудні на гринці Айтрахт Овал при 37-й Вулиці і 20-й Евані в Асторії, Н. Й.

"Черноморська Січ" Ньюарк — Мадарський С. К. Ньюарк, мистецькі змагання Американської Футбольної Ліги, відбуються в неділю, 5-го квітня 1964, о год. 2.30 по полудні на гринці Ріквісейн Парку в Нью Бронквік, Н. Дж.

Відбиванкові змагання чоловіків за Чашу Української Централі в Пасейку відбуються в суботу 11-го квітня 1964 в залі Централі при 240 Говп Евані в Пасейку, Н. Дж. Організатором і господарем цих змагань, які відбуваються за апробатою СУАСТ — Схід, є Українська Централь Пасейк, на якій адресу треба слати зголошення до участі на руки Ярослав Германа.

Турнір відбиванки чоловіків і жінок за першість СУАСТ — Схід заповнений на 25-го квітня в приміщенні УМСА в Нью Гейвені, Конн. Зголошення учасників прийматимуть ланковий відбиванки СУАСТ — Схід до 18-го квітня на адресу: Dr. M. Snihwowicz, 1 Goodwin Street, New Haven, Conn.

УСК НЬЮ ЙОРК — "ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ" 3:0 (2:0)

Ньюарк, 29-го березня. Товариська зустріч двох українських футбольних дружин, які грають в різних лігах і не мають нагоди змагатися з собою, проходила під знаком молоді, яку випускали з частими змінами провінційних обидвох дружин. Хоч на змаганнях потісний рівень гри, але симпатичні мали нагоду переконалися, що наші клуби мають здібний і надійний нарібнок, який зможе прийти на зміну теперішнім змагунам перших складів. Можна було бачити добре опанування м'яча і продумані загравання цих молодих футболістів, яким все ще бракує стрілової притомності і твердоти, бо це приходило з досвідом і гартом у грах зі сильними противниками.

До перерви дружина січовиків мала навіть більше з гри, але вона далеко поступалася продуктивністю своїх одиноків з Нью Йорку. Брати Вільчаки на крилах "Січі" тигнули напад до воріт УСК-у, але їх хвилювання у підворотних нагодах перешкоджували їм здобути на сильні і точні стріли. В напад УСК-у вибивався Скірка, який у вільній співпраці з поміччю ініціював акції нападу. Кілар на поміч виказав чималі здібності, але бракує йому чіткої твердоти. Скірка зловив перші ворота на 30-й хвилині гри. Хвилюю перед перервою Масний підписався з подачі працюючого Прендергаста. В другій півгрі обидві дружини не використали карних: для УСК-у Масний стрілом в поперечку, а для "Чорноморської Січі" Спаїч, якого нерішучий стріл відбив Яблевський. На 38-й хвилині Картері добив головою високу подачу з крила і устійлив вислід змагань.

Склади дружин: УСК Нью Йорк: Яблевський (Копчук), Фрайтаг, Цап, Картері, МекВілкен, Кілар, Мулвой, Скірка, Прендергаст, Масний (Соловейко), Клімента, "Чорноморська Січ" Ньюарк: Голуб (Бреніч), Саварин (Савицький), Савицький (Черемха), Силік (Панків), Каздоба, Понос (Воробець), В. Вільчак, Гомез (Саварин), Дудра (Калиновський), Л. Вільчак (Сольчаник).

Нерішучий суддя дозволяв на непотрібні дискусії та давав собі накидати рішення. Глядачів 500.

Змагання чоловіків

1. Едвард Вовк — "Лев" Шикаго.
2. Зенон Готра — "Черник" Дітройт.
3. Євген Шеблевський — "Лев" Шикаго.

Змагання юнаків

1. Анастолі Миколенко — "Орлик" Дітройт.
2. І. Дудзак — "Крила" Шикаго.
3. М. Сидельник — "Крила" Шикаго.

Змагання дорослих

1. Роман Бойкевич — 7-й Курін УПО Шикаго.
2. Данило Григорчук — 7-й Курін УПО Шикаго.
3. Олег Скубляк — 7-й Курін УПО Шикаго.

Подвійна гра чоловіків

1. Е. Вовк і Р. Вірчук — "Лев" Шикаго.
2. З. Готра і Т. Пастух — "Черник" Дітройт.
3. Р. Дудра і Я. Дидушак — "Черник" Дітройт.
4. С. Боднар і В. Абрамюк — "Крила" Шикаго.

В комісії проводу змагань в рамках СУАСТ — Північ були: С. Обухівський, М. Шуцко, Р. Заводович, Р. Вірчук і Т. Пастух. Господарем змагань було УСТ "Черник".

Олександр Маркіян Попович, репрезентант ЗДА в юнацькій футбольній дружині, яка бере участь в першостях Північної і Центральної Америки в Гватемалі.

Серед вісімнадцятих вибраних юнаків футболістів, які репрезентують ЗДА на турнірі за першість Північної і Центральної Америки в диях 2—17 квітня в Гватемалі, є п'ятнадцять уродженців ЗДА, два українці, народжені на еміграції в Німеччині та один уродженець Італії. Цими двома українськими репрезентантами є Олександр М. Попович, змагує УСК-у Нью Йорк, і Роман Куц — змагує сумісних "Крил" з Шикаго.

О. Попович народився в 1947 році в Авсбургу, Німеччина. Футбол почав він грати в дружині юнаків УСК-у Нью Йорк в роках 1957—1959. Описав перехід він до дружини учнів, яка здобула для УСК-у чемпіонат своєї ліги і чашу стейту. Від 1962 року Олександр змагався в дружині юнаків УСК-у, здобуваючи там успіхи для дружини та вибивавшись серед юнаків на одного з кращих змагує. Починаючи від новачка, молодий Попович був постійно вибираний до репрезентативних своїх груп і ліг.

З нагоди участі в дружині юнаків ЗДА на міжнародних першостях базисно обидвома українськими репрезентантами Олександром Поповичем і Романом Куцем в гарних успіхах, якими вони здобувають славу не лише собі, але і своїм клубам та взагалі українським спортсменам, в. с.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ Українського Народного Союзу

СУБОТА, 4-го КВІТНЯ 1964 р.

БРУКЛІН. Н. Й. Місячні збори Т. А. Б. Хмельницького 158 Віль. в год. 8-й веч. в залі УНДому при 216-218 Grand St., Brooklyn, N. Y. Присутність врівняти владки — Ю. Панчак, предс., П. Дубовицький, секр.

СЕРЕДА, 8-го КВІТНЯ 1964 р.

МОНТРЕАЛЬ, Канада. Річні загальні збори 473-го Відд. о год. 8-й веч. в дошній залі УНО при 405 Фермид Захід. Порядок дня: 1. Відкриття зборів і вибір президії. 2. Відчитання протоколу заг. зборів з 1963 р. 3. Звіт Управу Відд. 4. Звіт Конгр. Комісії. 5. Вибір нової управи і керівних органів. 6. Вільні внески і запити. Участь усіх членів Відд. за обов'язково. За Управу: В. Вудковський, секретар, П. Чайковський, фін. секр., М. Граб, голова. Управа пригадує, що членські внески можна вплачувати у Централі Укр. Нац. Кред. Спільн. в Монреалі при вул. Гамісон ч. 5213 або в Станіш, при Т-ві "Просвіта" та на Роземонті, в урядових годинах.

Після

Всі ЧАСТИНИ до направи ПЕЧЕН, вуглець, газ, нафто-вісь огрівач парової гарячої водою, як також всі нові печі, можете дістати в

STOVE MFRS CORP.
182-186 Mulberry Street
NEWARK 2, N.J.
Tel: MA 2-3373

МАШИНИ ДО ПИСАННЯ

українські, англійські, російські по дуже поміркованих цінах. Нова ціла будова. Також направи, випищення, виміни. 2 роки гарантії.

ALL LANGUAGES TYPEWRITER CO.
119 West 23rd Street (6-7 Ave.)
New York, N.Y. CHelsea 3-8086

ХВОРИ НЕ ТРАТЯТЕ НАДІЇ

КОРИСТАЙТЕСЯ З НАГОДИ!
Захайте же сьогодні
3111 Д-РА MILLIGRA
під назвою
J. MILLER'S PURE HERB COMPOUND # 6.
а вже завтра почуватеся ліпше. Якщо не буде задоволений протягом 48 годин, верніть паку, а гроші будуть Ваші сечас повернені.

Торкачі на недугу шлунка, як класи жодула, запір, нестерпний газ, відбивають, невротичні голови, біль у крижах і інші недомогання НЕ ЧЕКАЙТЕ, а спробуйте зараз!
Ціна одної паки \$10.00, а якщо хочете для свого приятеля, тоді дві паки тільки — \$15.00. Пийте зараз долучуючи чек або Монеї Ордер на адресу:
THE MILLER CO., INC.
Dpt. 41
790 Broad Street Newark, N.J.

Посмертні згадки

ОМЕЛІАН РАДІЩ, диял. інк. член 181 Відд. УНС ім. митр. А. Шенгіцького при ООЧСУ в Шикаго, помер несподівано 18 лютого 1964 р. на 56 році життя. Похоронений народився 12 березня 1907 р. в Ляних, пов. Синтин, Україна. Залишив в світобому смутку дружину Степанію та синів Юрія. Похоронено в Польні його на цвинтарі св. Миколая в Шикаго.

Вічна Ному Пам'ять.
Управа Відд. 41

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в БРОНКС, БРОКЛІН, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура.
Модерна каплиця до ужитку ЛАГОМ.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel: OReard 4-2568

Потрібно НА ПОСТІННУ ПРАЦЮ ЧЕРЕЗ ЦІЛИЙ РІК НА СОЮЗІВЦІ Н У Х А Р Я та РОБІТНИКА

до фізичної праці
Зголошуватися:
UKRAINIAN NATIONAL ASS'N ESTATE KERNONKSON, N. Y.
Tel.: Kerkonkson 5641

Потрібно НА ПОСТІННУ ПРАЦЮ ЧЕРЕЗ ЦІЛИЙ РІК НА СОЮЗІВЦІ Н У Х А Р Я та РОБІТНИКА

до фізичної праці
Зголошуватися:
UKRAINIAN NATIONAL ASS'N ESTATE KERNONKSON, N. Y.
Tel.: Kerkonkson 5641

Засновано 1920 р. Tel: AL 4-8177; AL 4-8171

"КОВБАСНИК АГЕНЦІЯ"

НОТАРІАЛЬНЕ БЮРО
286 E. 10th Street New York 9, N. Y.

■ ВІДІТИ НА КОРВАЛІ І ЛІТАКИ ДО ВСІХ ЧАСТИН СВІТУ;
■ ВСЯКІ ІМІГРАЦІЙНІ СПРАВИ;
■ ВСІ РОДИ ЗАВЕЗПЕЧЕННЯ;
■ ПОСЕРЕДНИЦТВО ПРОДАЖУ РЕАЛЬНОСТЕЙ;
■ ПАСПОРТИ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ І АЗІ.
Міжнародні поштові перекази.

Федеральні і стейтські ПОДАТКОВІ ЗВІТИ (Income Tax)

Віра КОВБАСНИК-ШУМЕНКО Аліна ШУМЕНКО
ВІДКРИТО: в кожний день: 9:30 — 7:30 веч.
в суботу: 9:30 — 3:30 по пол.

АПЛІКАЦІЯ НА ПРИЙНЯТТЯ
— на —
КУРСИ УКРАЇНОЗНАВСТВА
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ
на Союзівці,
КЕРГОНКСОН, Нью Йорк,
від 9-го СЕРПНЯ 1964 року

Тел. і приватно:
Адреса:
Віс: Член УНСоюзу, Відд.:
Знання української мови:
СЛАВЕ ☐ ЗАДОВІЛЬНЕ ☐ ДОБРЕ ☐
Захучую на рахунок оплати \$
(Повна оплата курсів — \$120.00. Половину належності треба вилатати із аплікацією).
Аплікації висилати на адресу:
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE
Kerkonkson, New York

ЦІНИ ОГолошень
В ЩОДЕННИКУ "СВОБОДА"

1 інч через одну шпальту за культурні імпреси (академії, посмертні згадки, розшуки, події) \$2.00
1 інч через одну шпальту за бізнесові оголошення (забави, фестини, пікніки, бенкети, банки, продаж домів і т. п.) \$8.00
1 інч через одну шпальту за політичні оголошення (виборчі кампанії) \$4.00
Оголошення через 8 шпальт (ціль сторінки) по \$3.00
за інч за кожного рода оголошення.

Виготовлення кліше на одну шпальту \$4.75
Виготовлення кліше на дві шпальти \$6.50

Повідомляється всі організації, установи і поодинокі особи, які допущають до оголошення, що адміністрація буде акумулювати відкриті чергові оголошення, доки не будуть виправдані попередні рахунки.

ДВА УКРАЇНСЬКІ ЮНАКИ В ЗЕРНІ ЗДА

Олександр Маркіян Попович, репрезентант ЗДА в юнацькій футбольній дружині, яка бере участь в першостях Північної і Центральної Америки в Гватемалі.

Серед вісімнадцятих вибраних юнаків футболістів, які репрезентують ЗДА на турнірі за першість Північної і Центральної Америки в диях 2—17 квітня в Гватемалі, є п'ятнадцять уродженців ЗДА, два українці, народжені на еміграції в Німеччині та один уродженець Італії. Цими двома українськими репрезентантами є Олександр М. Попович, змагує УСК-у Нью Йорк, і Роман Куц — змагує сумісних "Крил" з Шикаго.

О. Попович народився в 1947 році в Авсбургу, Німеччина. Футбол почав він грати в дружині юнаків УСК-у Нью Йорк в роках 1957—1959. Описав перехід він до дружини учнів, яка здобула для УСК-у чемпіонат своєї ліги і чашу стейту. Від 1962 року Олександр змагався в дружині юнаків УСК-у, здобуваючи там успіхи для дружини та вибивавшись серед юнаків на одного з кращих змагує. Починаючи від новачка, молодий Попович був постійно вибираний до репрезентативних своїх груп і ліг.

З нагоди участі в дружині юнаків ЗДА на міжнародних першостях базисно обидвома українськими репрезентантами Олександром Поповичем і Романом Куцем в гарних успіхах, якими вони здобувають славу не лише собі, але і своїм клубам та взагалі українським спортсменам, в. с.

ВІСЛІДИ ПЕРШОСТЕЙ СТОЛОВОГО СІТКІВКИ СУАСТ — ПІВНІЧ

Для доповнення допису, поміщеного минулого тижня про успіхи шикагівських "Левів" у першостях столової сітківки СУАСТ — Північ, подаємо всі виследи цих першостей з 14 березня в Дітроїті:

Дружинні змагання чоловіків

1. "Лев" Шикаго в складі: Р. Вірчук, Е. Вовк і С. Шеблевський.
2. "Черник" І Дітройт: Я. Дидушак, Р. Дудра і З. Готра.
3. "Черник" ІІ Дітройт: Т. Пастух, Л. Кіналь і Пашкевич.
4. "Крила" Шикаго: С. Боднар, В. Абрамюк і Б. Олександр.
5. "Черник" ІІІ Дітройт: В. Посмітюх, Р. Байко і Б. Сливка.

Дружинні змагання юнаків

1. "Крила" Шикаго: М. Сидельник, В. Кулик і І. Дудзак.
2. "Скала" Клівленд: Я. Красильський, І. Пішкевич і М. Добрянський.
3. 7-й Курін УПО Шикаго: З. Лерхюк, Т. Лискевич і А. Мельник.

Іншими учасниками цих змагань, переведених системою "мінує два", були: "Орлик" І Дітройт (М. Данченко, Ю. Футяк і А. Миколенко), "Орлик" ІІ Дітройт (М. Михайлюк, В. Крижанівський і М. Хріп), "Скала" ІІ Клівленд (М. Біляк, С. Петринин і В. Кітраль) і 7-й Курін УПО Шикаго (А. Бойкевич, О. Кашуба і Б. Буксар).

Змагання жінок

1. Олі Боднар — "Крила" Шикаго.
2. Каліна Ткачук — "Черник" Дітройт.
3. Софіра Кулас — "Крила" Шикаго.
4. Віра Мишю — "Крила" Шикаго.

УСПІХ "УКРАЇНИ" ТОРОНТО В МІСТЕЦТВАХ ВІДБІВАНКИ КАНАДИ

Відбиванкові змагання за мистецтво Канади відбулися 14-го березня у Вінніпегу з участю 14 чоловіків і 8 жінок з дружини. Дружина "України" з Торонто в складі: І. Ігнатюк, Тивілі, Чернявський, Трофимович, Н. Ігнатюк, Біляк і Келембет дійшла в цьому турнірі до півфіналу, в якому зустрінулася з чемпіоном Канади дружиною УМСА з Гемілтоном. Перший сет виграла "Україна" 15:11, другий прогнала 5:15, а в третьому українці провадили 7:0 і після напруженої гри з доведеннями відбиванкарів Гемілтоном прогнали вислідом 16:18. Цей самий Гемілтон здобув першість, перемігши у Фіналі "Польонію" з Монреалу 15:7 і 15:8.

"ДОВБУША" ЗДОБУВ ПРАВО НА УЧАСТЬ В ПЕРШОСТЯХ НОВОЇ АНГЛІЇ

Жіноча дружина відбиванки "Довбуша" з Нью Гейвен буде репрезентувати вже четвертий раз західний район Нової Англії в першостях Нової Англії, які відбуються 4-го квітня у Спрінгфілд, Масс. Ця

Після того, як нещаслива ловецька партія вернулася до табору, Тарзан гостро сказав на самоті до комісара поліції: — Я став дуже підозрілим.

ТАРЗАН, ч. 5215. Тарзанів плін.

АFTER THE UNFORTUNATE HUNTING PARTY HAD RETURNED TO CAMP, TARZAN SINGLED OUT THE POLICE COMMISSAR AND SAID: "I HAVE BECOME VERY SUSPICIOUS. HE SAID BLUNTLY."

"THIS, FOR BOBBY'S SAKE, I INSIST UPON HEARING TOMORROW MORNING THE FIRST THING IN THE MORNING..." 4-25-529

— І так для добра Боббі я вимагаю, щоб ми негайно вранці прямували до Леопольду...

— Таким способом ми не матимемо більш ніж причини турбуватися можливими випадками.

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в БРОНКС, БРОКЛІН, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура.
Модерна каплиця до ужитку ЛАГОМ.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel: OReard 4-2568

УКРАЇНСЬКЕ ВИСЛКОВЕ БЮРО
Roman Parcel Service
141 2nd Ave., New York City
Tel: GR 5-7430

ПАСИЖИ з одгом 1 хартенд, авта, козодівки, машини до мити, мотоциклі, ровери, машини до прання. ВІДКРИТО ЩОДЕННО. Неділі від 10 до 3.

BUSINESS OPPORTUNITY

BROOKLYN
CANDY — LUNCHEONETTE
Наріжні крамничі, блин. шкіль, церков, свіжо відновлено, засн. тому 35 р., ідеал. для подружжя. Доск. оборот — \$1,200 тижнево. Чуд. купно, треба оглянути, щоб оцінити. Ціна на скорий продаж. Телефон власника: PR 3-9059 — PR 3-9255

Велика нагода для молодого або середнього віку подружжя. Jersey City, N. J. ЛАНЧОНЕТА. Повне влаштування, поміркований рент, добрий ліз. Поміна ціна \$1,500. Tel.: 201 OL 3-9256

SOFT ICE CREAM TRUCK 1961
Мусить продати. в доб. стані, налішня оферта, понад \$7,500, малий задовток. Diesel Generator, доск. нагода, треба оглянути, щоб оцінити. Tel.: 516 EM 3-9543

ЧУДО УСУНЕННЯ СИВОГО ВОЛОССЯ
(для МУЖЧИН і ЖІНОК)

В теперішні часи багато синоволохосі фарбують собі сиве волосся, але не значимою коштих півна; тому що це виглядає на неперидо. Як отже усувати сиве волосся без фарбування? Ось чудодійний розчин, що діє по кількох ужитках. Не треба забирати колоруд, жадних комунікацій, на брудність. Вистачить пошмрувати волосся кілька разів рапком і сивина зникне на очак. Не пропустіть цієї одинокі дороги усунення сивини без клопотів. Пийте цей варіант на адресу внизу і простіть вислати Вам (2) пляшки NUVIDA. Платите \$6.00 поштареві при доставі. Тоді за спеціальним зарпідженням Ви можете ужити цілу пляшку на пробу. Якщо будите задоволені способом діяння — можете повернути неужитку пляшку і одержате повний зворот. Пийте їх з адресою до: TRESAN CO., Dept. 801, Feelskill, N. Y.

FUNERAL DIRECTORS

Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА.

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦІПРА І ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 SPRINGFIELD AVENUE
NEWARK, N. J.
IRVINGTON, N. J.
ESsex 5-5555

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в БРОНКС, БРОКЛІН, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура.
Модерна каплиця до ужитку ЛАГОМ.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel: OReard 4-2568